

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T

Datum: 26. mart 2009.

Original: FRANCUSKI

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III**

**U sastavu:** sudija Jean-Claude Antonetti  
sudija Árpád Prandler  
sudija Stefan Trechsel  
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija  
**V. d. sekretara:** g. John Hocking

**Odluka od:** 26. marta 2009.

**TUŽILAC**

protiv

**Jadranka PRLIĆA  
Brune STOJIĆA  
Slobodana PRALJKA  
Milivoja PETKOVIĆA  
Valentina ĆORIĆA  
Berislava PUŠIĆA**

**JAVNO**

**ODLUKA U VEZI SA ZAHTJEVIMA STRANA U POSTUPKU ZA  
PREISPITIVANJE ODLUKA VIJEĆA**

**Tužilaštvo:**

g. Kenneth Scott  
g. Douglas Stringer

**Odbrana:**

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića  
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića  
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka  
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića  
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Ćorića  
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

Prijevod

**PRETRESNO VIJEĆE III** (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

### **PROPRIO MOTU**

**BUDUĆI** da je u ovom predmetu Vijeće donijelo brojne odluke po zahtjevima za preispitivanje odluka Vijeća (dalje u tekstu: zahtjevi za preispitivanje),<sup>1</sup>

**BUDUĆI** da Vijeće sada konstatuje znatan porast broja zahtjeva za preispitivanje, da se oni uglavnom odnose na odluke Vijeća o prihvatanju dokaza,<sup>2</sup> ponekad donesenih više sedmica ranije,<sup>3</sup> ali i na razne druge odluke Vijeća,<sup>4</sup>

**BUDUĆI** da Vijeće smatra da je potrebno podsjetiti da zahtjevi za preispitivanje nisu predviđeni Pravilnikom o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik), da oni proizlaze iz sudske prakse Međunarodnog suda koju Vijeće primjenjuje i da su prihvatljivi samo pod određenim okolnostima,

**BUDUĆI** da pretresno vijeće doista ima inherentnu nadležnost za preispitivanje vlastitih odluka i da strana u postupku koja to traži, da bi njen zahtjev za preispitivanje bio odobren, mora uvjeriti pretresno vijeće da postoji očigledna greška u obrazloženju pobijane odluke,

<sup>1</sup> Vidi npr. Odluku po zahtjevu Praljkove odbrane za preispitivanje u vezi s prihvatanjem dokaza 3D 02653, 16. mart 2009.; Odluku po zahtjevu Brune Stojića za preispitivanje odluke od 7. januara 2009., donesenu na povjerljivoj osnovi 3. marta 2009.; Odluku po zahtjevu Jadranka Prlića za preispitivanje odluke od 20. novembra 2008., donesenu na povjerljivoj osnovi 12. februara 2009.; Odluku po zahtjevu Praljkove odbrane za ponovo razmatranje ili za odobrenje da uloži žalbu na nalog od 14. oktobra 2008.m donesenu 12. novembra 2008.; Odluku u vezi sa zahtjevom Stojićeve odbrane za preispitivanje od 4. novembra 2008.

<sup>2</sup> Vidi npr. kao najskoriji, Zahtjev Tužilaštva za preispitivanje odbacivanja dokaznih predmeta P05507, P 05508, P 05511 i P 05514 (svjedok 2D-AB) od 24. marta 2009.; vidi takođe Zahtjev tužilaštva za preispitivanje odbacivanja dokaznih predmeta P 10810 (svjedok Stipo Buljan), 12. mart 2009.; Zahtjev Praljkove odbrane za preispitivanje odbacivanja dokaznih predmeta 3D 02653 (svjedok Milan Cvikl), 23. februar 2009.

<sup>3</sup> Vidi npr. Zahtjev Prlićeve odbrane za preispitivanje Naloga o prihvatanju dokaza u vezi sa svjedokom vještakom Milanom Cviklom, podnesen na povjerljivoj osnovi 9. marta 2009.; Zahtjev tužilaštva u vezi sa uvrštavanjem u spis odlomaka iz dokaznog predmeta P 10768 (svjedok Milan Cvikl), 3. mart 2009.

<sup>4</sup> Vidi npr. Zahtjev Brune Stojića za djelimično preispitivanje Odluke po zahtjevu Stojićeve odbrane da se dokazni predmeti dodaju na njegov Spisak na osnovu pravila 65ter, donesene 7. januara 2009., sa dodacima A i B, koji su branioci optuženog Brune Stojića podnijeli na povjerljivoj osnovi 4. februara 2009.; Zahtjev Prlićeve odbrane za preispitivanje odluke Vijeća u vezi s njenim zahtjevom za dodavanje dokaza na Spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, podnesen na povjerljivoj osnovi 30. januara 2009.

Prijevod

odnosno da posebne okolnosti, što mogu biti nove činjenice ili argumenti,<sup>5</sup> opravdavaju njeno preispitivanje kako bi se izbjegla nepravda,<sup>6</sup>

**BUDUĆI** da Vijeće, osim toga, podsjeća da zahtjevi za preispitivanje ne treba da budu mehanizam koji se sistematski koristi da bi se popravili nedostaci sadržani u zahtjevima strana u postupku ili osporavale odluke Vijeća i izbjegla pravila postupka kojima se reguliše odobravanje žalbe na odluke pretresnog vijeća, predviđena pravilom 73(B) i (C) Pravidnika,

**BUDUĆI** da Vijeće mora voditi računa o ekspeditivnosti postupka i da smatra da složenost i obim ovog predmeta nalažu da zahtjevi za preispitivanje ostaju iznimka, a ne da postanu pravilo,

**BUDUĆI** da Vijeće stoga ovom odlukom odlučuje da ubuduće ograniči zahtjeve za preispitivanje kako ne bi bilo dodatno opterećeno i kako se ne bi opstruiralo valjano vođenje postupka,

**BUDUĆI** da Vijeće stoga odlučuje sljedeće:

- 1) praksa Vijeća u vezi sa zahtjevima za prihvatanje dokaza je dovoljno ustaljena da Vijeće može odlučiti da zahtjevi za preispitivanje koji se odnose na odluke o prihvatanju dokaza više nisu prihvatljivi kada se radi o greškama koje se mogu pripisati stranama u postupku,<sup>7</sup>
- 2) svi ostali zahtjevi za preispitivanje moraju biti podneseni Sekretarijatu u roku od sedam dana po dostavljanju pobijane odluke,

<sup>5</sup> *Tužilac protiv Stanislava Galića*, predmet br. IT-98-29-A, Odluka po Zahtjevu odbrane za preispitivanje, 16. juli 2004., str. 3 i 4, gdje se navodi *Tužilac protiv Laurenta Semanze*, predmet br. ICTR-97-20-T, Pretresno vijeće III, "Odluka po zahtjevu odbrane za preispitivanje odluke kojom se odbija izdavanje dozvole da se pozovu svjedoci u postupku pobijanja", 9. maj 2002., par. 8; vidi takođe primjenu tog kriterijuma od strane Vijeća u predmetu *Prlić*, Odluka u vezi sa zahtjevom Prličeve odbrane za preispitivanje, 15. juli 2008.

<sup>6</sup> *Tužilac protiv Stanislava Galića*, predmet br. IT-98-29-A, Odluka po Zahtjevu odbrane za preispitivanje, 16. juli 2004., str. 3 i 4, gdje se navodi *Tužilac protiv Zdravka Mucića i drugih*, predmet br. IT-96-21A*bis*, Presuda po žalbi na kaznu, 8. april 2003., par. 49; *Tužilac protiv Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-T, Odluka po zahtjevu odbrane da uloži žalbu na odluku o prihvatanju pismenih dokaza na osnovu pravila 92*bis*, 19. oktobar 2006., str. 4.

<sup>7</sup> Na primjer, kada strana koja traži preispitivanje nije predočila neki dokument svjedoku na pretresu, taj dokument nije prihvatljiv. Takođe, dokument ne može biti prihvaćen ni ako strana u postupku koja traži njegovo prihvatanje nije unijela u sistem za elektronsko vođenje suđenja prijevod na engleski dokumenta za koji se traži prihvatanje ili ako nije precizirala za koji odlomak dokumenta u engleskoj verziji ili za koji broj stranice u engleskoj verziji u sistemu za elektronsko vođenje suđenja traži prihvatanje.

*Prijevod*

3) zahtjevi za preispitivanje moraju biti propisno obrazloženi. Da bi njen zahtjev za preispitivanje bio odobren, strana koja traži preispitivanje mora uvjeriti Vijeće da postoji očigledna greška u obrazloženju pobijane odluke, odnosno da posebne okolnosti, što mogu biti nove činjenice ili argumenti, opravdavaju njeno preispitivanje kako bi se izbjegla nepravda,

**IZ TIH RAZLOGA,**

**NA OSNOVU** pravila 54 Pravilnika,

**NALAŽE** tužiocu i timovima odbrane da postupe po odredbama ove odluke, počev od dana njenog donošenja.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/  
Jean-Claude Antonetti,  
predsjedavajući Vijeća

Dana 26. marta 2009.  
U Haagu (Nizozemska)

**[pečat Međunarodnog suda]**